YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (toinen jaosto)
25 päivänä toukokuuta 2000 *

Asiassa C-359/98 P,

Ca' Pasta Srl, kotipaikka Padova (Italia), edustajinaan asianajajat P. Piva, Venezia, ja G. Arendt, Luxemburg, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto G. Arendt, 7 Val Sainte-Croix,

valittajana,

jossa valittaja vaatii muutoksenhaussaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (kolmas jaosto) asiassa T-274/97, Ca' Pasta vastaan komissio, 16.7.1998 antaman määräyksen (Kok. 1998, s. II-2925) kumoamista,

vastapuolena:

Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellisen yksikön virkamies H. van Vliet, avustajanaan asianajaja A. Dal Ferro, Vicenza, prosessiosoite

* Oikeudenkäyntikieli: italia.

Luxemburgissa c/o oikeudellisen yksikön virkamies C. Gómez de la Cruz, Centre Wagner, Kirchberg,

vastaajana ensimmäisessä oikeusasteessa,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (toinen jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. Schintgen sekä tuomarit G. Hirsch ja V. Skouris (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: F. G. Jacobs,
kirjaaja: R. Grass,

ottaen huomioon esittelevän tuomarin kertomuksen,

kuultuaan julkisasiamiehen 20.1.2000 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Ca' Pasta Srl (jäljempänä Ca' Pasta) on yhteisöjen tuomioistuimeen 7.10.1998 toimittamallaan valituksella hakenut muutosta EY:n tuomioistuimen perussäännön 49 artiklan nojalla ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-274/97, Ca' Pasta vastaan komissio, 16.7.1998 antamaan määräykseen (Kok. 1998, s. II-2925; jäljempänä riidanalainen määräys), jolla ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin jätti tutkimatta kanteen, jossa kantaja vaati ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuinta kumoamaan kantajalle osoitetun, 4.8.1997 päivätyn komission kirjeen muodossa tehdyn päätöksen, jolla vahvistettiin, että sisäistä menettelyä aiemmin myönnetyn yhteisön tuen poistamiseksi jatketaan (jäljempänä riidanalainen kirje).

Asiaa koskevat oikeussäännöt

2 Kalastus- ja vesiviljelyalan rakenteiden parantamista ja sopeuttamista koskevista yhteisön toimista 18 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4028/86 (EYVL L 376, s. 7) 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, että komissio voi myöntää yhteisön taloudellista tukea vesiviljelyn kehittämiseksi ja suojeltujen merialueiden kunnostamiseksi toteutetuille toimille rannikkovesien kalastusalueiden hallinnoinnin parantamiseksi.

3 Asetuksen N:o 4028/86 12 artiklan nojalla, jossa viitataan asetuksen liitteeseen III, hankkeisiin vesiviljelyn kehittämiseksi Veneton alueella (Italia) voidaan myöntää yhteisön tukea, jonka suuruus on 40 prosenttia hankkeen kustannuksista, mikäli Italian tasavalta osallistuu 10—30 prosenttiin hankkeen kustannuksista.

4 Asetuksen N:o 4028/86 44 artiklassa säädetään seuraavaa:

"1. Yhteisön osallistumisen aikana asianomaisen jäsenvaltion tätä tarkoitusta varten nimeämän viranomaisen tai toimielimen on annettava komissiolle sen pyynnöstä kaikki tositteet ja asiakirjat, joiden perusteella voidaan todeta, että taloudelliset tai muut kullekin hankkeelle asetetut edellytykset ovat täyttyneet. Komissio voi päättää tuen maksamisen keskeyttämisestä tai sen vähentämisestä taikka poistamisesta 47 artiklassa säädetyssä menettelyssä:

— — — tai

— jos tietyt edellytykset eivät täyty, tai

— — — .

Päätös annetaan tiedoksi asianomaiselle jäsenvaltiolle sekä tuen saajalle.

Komissio perii takaisin perusteettomasti maksetut summat.

2. Komissio päättää tämän artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 47 artiklassa säädetyssä menettelyssä."

5 Asetuksen N:o 4028/86 47 artiklassa säädetään seuraavaa:

"1. Tässä artiklassa määrätty menettely aloitetaan saattamalla asia kalastusalan rakenteiden pysyvän komitean käsiteltäväksi sen puheenjohtajan omasta aloitteesta tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä.

2. Komission edustaja esittää suunnitelman toimenpiteistä, joihin on ryhdyttävä. Komitea antaa lausuntonsa määräajassa, jonka pituudesta päättää puheenjohtaja kysymysten kiireellisyyden mukaan. — —

3. Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Mikäli toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia, komission on annettava ne heti tiedoksi neuvostolle; tässä tapauksessa komissio voi lykätä toimenpiteiden soveltamista enintään yhden kuukauden ajan tiedoksiannosta. Neuvosto voi yhden kuukauden kuluessa määräenemmistöllä tehtävällä päätöksellä päättää muista toimenpiteistä."

6 Täsmentääkseen asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan 2 kohdan soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä komissio antoi sellaisille hankkeille myönnettäviin tukiin liittyvien päätösten täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka sisältävät yhteisön toimia kalastus- ja vesiviljelyalan sekä rannikkovesien parantamisen rakenteiden parantamiseksi ja sopeuttamiseksi, 20 päivänä huhtikuuta 1988 asetuksen (ETY) N:o 1116/88 (EYVL L 112, s. 1).

7 Asetuksen N:o 1116/88 kuudennen perustelukappaleen mukaan "ennen tuen maksamisen keskeyttämistä tai sen vähentämistä taikka poistamista koskevan menettelyn aloittamista kyseistä jäsenvaltiota on kuultava, jotta se voi ottaa asiaan kantaa, ja tuen saajille on varattava mahdollisuus huomautusten esittämiseen".

8 Tältä osin asetuksen N:o 1116/88 7 artiklassa säädetään seuraavaa:

"Ennen kuin komissio aloittaa asetuksen (ETY) N:o 4028/86 44 artiklan 1 kohdassa säädetyn tuen maksamisen keskeyttämistä tai sen vähentämistä taikka poistamista koskevan menettelyn, sen on

— ilmoitettava tästä jäsenvaltiolle, jonka alueella hanke on tarkoitus toteuttaa, jotta tämä jäsenvaltio voi ottaa asiaan kantaa,

— kuultava tositteiden toimittamisesta vastaavaa toimivaltaista viranomaista,

— kehotettava tuen saajaa tai saajia ilmoittamaan viranomaisen tai toimielimen välityksellä ne syyt, joiden vuoksi säädettyjä edellytyksiä ei ole noudatettu."

Riita-asian perustana olevat tosiseikat

9 Riita-asian perustana olevista tosiseikoista ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi riidanalaisen määräyksen 6—12 kohdassa seuraavaa:

"6 Komissio myönsi asetuksen N:o 4028/86 nojalla 29.4.1991 tekemällään päätöksellä kantajalle taloudellista tukea Contarinassa, Venetossa sijaitsevan vesiviljely-yksikön uudistamishankkeelle (jäljempänä myöntämispäätös). Komissio sitoutui rahoittamaan 40 prosenttia hankkeen kustannuksista, ja

Italian valtio sitoutui puolestaan rahoittamaan 30 prosenttia näistä kustannuksista.

7 Myöntämispäätöksen liitteenä olleissa ehdoissa oli määrätty seuraavaa:

'— — suunniteltuja töitä ei saa muuttaa, ellei kansallinen hallintoviranomainen ja tarpeen vaatiessa komissio ole etukäteen antanut siihen suostumusta. Mikäli merkittäviä muutoksia tehdään ilman komission suostumusta, tukea voidaan alentaa tai se voidaan poistaa, jos kansallinen hallintoviranomainen tai komissio katsoo, ettei muutoksia voida hyväksyä.'

8 Kun kantaja oli 18.3.1992 esittänyt ensimmäisen selvityksen töiden edistymisestä, komissio maksoi sille ensimmäisen erän yhteisön tuesta. Italian valtio maksoi ensimmäisen erän kansallisesta tuesta.

9 Kun kantajan toimipaikassa tehtiin tarkastus 10.3.1997, Italian valtiolle ja komissiolle ilmoitettiin, että kantajana oleva yhtiö oli myyty vuoden 1995 keväällä.

10 Tämän jälkeen komissio ilmoitti kantajalle 24.6.1997 päivätyllä kirjeellä, että yrityksen myynti oli sellainen merkittävä muutos, joka olisi edellyttänyt kansallisten tai yhteisön viranomaisten etukäteen antamaa suostumusta, joten kantaja ei ollut noudattanut myöntämispäätöksessä ilmoitettuja ehtoja. Asetukseen N:o 4028/86 viitaten komissio ilmoitti kantajalle aikovansa aloittaa menettelyn tuen poistamiseksi ja jo maksetun määrän takaisin perimiseksi, ja se kehotti kantajaa ilmoittamaan 30 päivän kuluessa, miksi se ei ollut noudattanut ehtoja.

11 Kantaja vastasi 21.7.1997 päivätyllä kirjeellään, ettei sen enempää asetuksessa N:o 4028/86 kuin myöntämispäätöksessäkään vaadittu, että kansallisten tai yhteisön viranomaisten olisi etukäteen hyväksyttävä asetuksen mukaisen tuen saaneen yrityksen myynti.

12 Komissio, joka kiisti kantajan väitteet, ilmoitti 4.8.1997 päivätyllä kirjeellä (jäljempänä riidanalainen kirje) kantajalle seuraavaa:

' — — komission yksiköt vahvistavat, että sisäistä menettelyä tuen poistamiseksi ja jo maksetun tuen takaisin perimiseksi jatketaan.'"

Oikeudenkäynti ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa

10 Ca' Pasta katsoi, että riidanalainen kirje oli sille vastainen päätös, ja nosti 16.10.1997 yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa tästä kirjeestä kumoamiskanteen, jossa se vetosi erityisesti asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan ja asetuksen N:o 1116/88 7 artiklan rikkomiseen.

11 Komissio esitti 22.12.1997 jättämällään erillisellä asiakirjalla yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 114 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun oikeudenkäyntiväitteen, jota se perusteli sillä, että riidanalainen kirje oli vain ilmoituskirje, jota ei missään tapauksessa voitu pitää päätöksenä ja joka ei sellaisenaan voinut olla EY:n perustamissopimuksen 173 artiklaan (josta on muutettuna tullut EY 230 artikla) perustuvan kumoamiskanteen kohteena.

12 Ca' Pasta vaati 20.3.1998 esittämissään huomautuksissa komission esittämän oikeudenkäyntiväitteen hylkäämistä ja vetosi erityisesti kahteen kanneperusteeseen.

13 Ensiksi Ca' Pasta väitti, että komissio oli riidanalaisessa kirjeessä ilmoittanut kantajalle lopullisen kantansa, jonka mukaan menettelyä tuen poistamiseksi ja jo maksetun tuen takaisinperimiseksi jatkettaisiin.

14 Toiseksi kantaja väitti yhdistetyissä asioissa 8/66, 9/66, 10/66 ja 11/66, Cimenteries CBR ym. vastaan komissio, 15.3.1967 annetun tuomion (Kok. 1967, s. 93; Kok. Ep. I, s. 313) ja asiassa C-47/91, Italia vastaan komissio, 30.6.1992 annetun tuomion (Kok. 1992, s. I-4145) perusteella, että riidanalaiseen kirjeeseen sisältyneellä päätöksellä on niin epäedullisia vaikutuksia, että kirjettä on pidettävä kannekelpoisena toimenpiteenä. Ca' Pasta korosti tältä osin sitä, että yhteisön tuen ja kansallisen tuen maksaminen on keskeytyksissä niin kauan kuin asetuksen N:o 4028/86 47 artiklan mukainen menettely on vireillä, mistä aiheutuisi kantajalle epäedullisia vaikutuksia. Ca' Pastan mukaan riidanalainen kirje oli siten implisiittinen päätös, jolla hylättiin yhteisön tuen toisen erän ja töiden loppumiseen liittyvän erän maksamista koskeva vaatimus.

Riidanalainen määräys

15 Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin jätti riidanalaisella määräyksellä kanteen tutkimatta sillä perusteella, että riidanalainen kirje ei ollut perustamissopimuksen 173 artiklassa tarkoitettu kannekelpoinen toimi, ja velvoitti Ca' Pastan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

16 Ca' Pastan ensimmäisen kanneperusteen osalta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi seuraavaa:

"24 Perustamissopimuksen 173 artiklan mukaisen kumoamiskanteen kohteena olevia toimia tai päätöksiä voivat vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan olla toimenpiteet, joilla on sellaisia pakottavia oikeusvaikutuksia, jotka voivat vaikuttaa kantajan etuihin niin, että ne voivat muuttaa selvästi tämän oikeudellista asemaa (ks. esim. asia T-154/94, CSF ja CSME v. komissio, tuomio 22.10.1996, Kok. 1996, s. II-1377, 37 kohta).

25 Silloin kun on kyse toimista tai päätöksistä, jotka tehdään monivaiheisessa menettelyssä esimerkiksi toimielinten sisäisen menettelyn päätteeksi, kannekelpoisia toimia ovat pääsääntöisesti ainoastaan sellaiset toimenpiteet, joilla lopullisesti vahvistetaan toimielimen kanta kyseisen menettelyn päätteeksi; sen sijaan menettelyn kuluessa tehdyt toimenpiteet, joilla valmistellaan lopullista päätöstä, eivät ole kannekelpoisia (ks. esim. asia T-212/95, Oficemen v. komissio, tuomio 10.7.1997, Kok. 1997, s. II-1161, 53 kohta).

26 Komissio on riidanalaisessa kirjeessä ilmoittanut kantajalle, että 'sisäistä menettelyä [kantajalle myönnetyn] tuen poistamiseksi ja jo maksetun tuen takaisin perimiseksi jatketaan'.

27 Tästä ilmenee selvästi, ettei komissio ollut vielä tehnyt lopullista päätöstä kantajalle myönnetyn taloudellisen tuen poistamisesta, vaan että se valmisteli tällaista päätöstä.

28 Riidanalainen kirje ei näin ollen ole toimenpide, jolla olisi sellaisia pakottavia oikeusvaikutuksia, jotka voisivat vaikuttaa kantajan etuihin niin, että ne muuttaisivat selvästi tämän oikeudellista asemaa, siten kuin edellä mainitussa

asiassa CSF ja CSME vastaan komissio annetussa tuomiossa on tarkoitettu. Kyseinen kirje on pelkkä ilmoituskirje, kuten komissio on aiheellisesti väittänyt."

17 Ca' Pastan toisen kanneperusteen osalta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi riidanalaisen määräyksen 29 kohdassa seuraavaa:

"Niistä epäedullisista vaikutuksista, joita kantaja väittää itselleen aiheutuvan sen johdosta, että menettely on vireillä komissiossa — — ne ovat vain looginen seuraus menettelyn aloittamisesta. Kun komissio, kuten tässä tapauksessa, menettelyn kuluessa tekee toimenpiteitä, nämä vaikutukset eivät merkitse, että kyse olisi toimenpiteestä, jolla on sellaisia pakottavia vaikutuksia, jotka vaikuttavat kantajan etuihin."

Valitus

18 Valituksessaan Ca' Pasta vaati yhteisöjen tuomioistuinta

— kumoamaan riidanalaisen määräyksen

— kumoamaan riidanalaisen kirjeen muodossa tehdyn päätöksen

— velvoittamaan komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

19 Ca' Pasta esittää valituksensa tueksi kaksi valitusperustetta.

20 Ensimmäisessä valitusperusteessaan Ca' Pasta väittää, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on loukannut niitä yleisiä periaatteita, jotka koskevat päätösten riitauttamista perustamissopimuksen 173 artiklan perusteella, "rule of law" -periaatetta, asetusta N:o 4028/86, asetusta N:o 1116/88 sekä rakennerahastojen päämääristä ja tehokkuudesta ja niiden toiminnan yhteensovittamisesta keskenään sekä Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa annetun asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta 19 päivänä joulukuuta 1988 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 4253/88 (EYVL L 374, s. 1). Ca' Pasta katsoo, että koska riidanalaisessa määräyksessä ei ole otettu huomioon kyseisiä periaatteita ja säädöksiä, siinä on jätetty huomiotta riidanalaiseen kirjeeseen implisiittisesti sisältyvän tuen maksamisen keskeyttämistä koskevan päätöksen lopullisuus.

21 Toisessa valitusperusteessaan Ca' Pasta väittää, että riidanalaisen määräyksen perustelut ovat riittämättömät, että määräys sisältää ristiriitaisuksia ja että sillä loukataan puolustautumisoikeuksia koskevaa yleistä periaatetta. Ca' Pastan mukaan määräyksen lainvastaisuus aiheutuu siitä, että perustelut ovat niin lyhyet ja suppeat, ettei niiden perusteella voi edes ymmärtää määräyksen perustana olevaa päättelyä tai konkreettisesti sitä, miksi riidanalaista kirjettä voitaisiin pitää ja sitä olisi pidettävä pelkkänä tiedonantona.

22 Komissio vaatii valituksen hylkäämistä ja Ca' Pastan velvoittamista korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Yhteisöjen tuomioistuimen arviointi asiasta

23 Ensimmäisessä valitusperusteessa väitetään ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen katsoneen, ettei riidanalaiseen kirjeeseen sisältynyt tuen pidättä-

mistä koskevaa implisiittistä päätöstä, ja jättäneen soveltamatta useita yhteisön oikeuden säädöksiä ja periaatteita, kuten asetusta N:o 4028/86 ja asetusta N:o 1116/88, joihin Ca' Pasta on jo ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa vedonnut. Ensin on siten tutkittava, onko riidanalaisessa määräyksessä jätetty soveltamatta näitä säädöksiä.

24 Ennen tätä arviointia on syytä määrittää komission toimivalta sekä sille asetuksesta N:o 4028/86 ja asetuksesta N:o 1116/88 aiheutuvat velvoitteet.

25 Tältä osin on huomautettava, että kuten yhteisöjen tuomioistuin on todennut asiassa C-10/98 P, Le Canne vastaan komissio, 5.10.1999 antamassaan tuomiossa (Kok. 1999, s. I-6831, 25 kohta), jossa oli kyse aiemmin myönnetyn taloudellisen tuen vähentämisestä, asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan 1 kohdassa komissiolle annetaan toimivalta "päättää tuen maksamisen keskeyttämisestä tai sen vähentämisestä taikka poistamisesta", jos jokin tässä säännöksessä säädetystä neljästä edellytyksestä täyttyy.

26 Edellä mainitussa asiassa Le Canne vastaan komissio annetun tuomion 25 kohdassa yhteisöjen tuomioistuin on todennut, että tämän toimivallan antaminen komissiolle merkitsee, että asetuksella N:o 4028/86 pyritään selvästi kattamaan kaikki ne komission toimet, joilla alun perin myönnetyn tuen määrää vähennetään kokonaan tai osittain silloin, kun jokin edellä mainituista edellytyksistä täyttyy.

27 Kaikilla sellaisilla kyseisen asetuksen soveltamisalaan kuuluvilla toimenpiteillä, joilla yhteisön taloudellisen tuen maksaminen keskeytetään, pyritään tähän samaan tavoitteeseen, sillä asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan 1 kohdan mukaan komission toimivaltaan kuuluu "päättää tuen maksamisen keskeyttämisestä — — ".

28 Tällaisesta tavoitteesta seuraa, että vaikka komissio ei ole velvollinen käyttämään asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan 1 kohdassa annettua toimivaltaa, tässä artiklassa edellytetään nimenomaisesti, että näin menetellessään sen on noudatettava asetuksen 47 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä. Vastaavalla tavalla asetuksen N:o 1116/88 7 artiklasta ilmenee selvästi, että siinä mainittuja menettelyjä on myös noudatettava ennen kuin tuen maksaminen keskeytetään tai sitä vähennetään taikka poistetaan 44 artiklan nojalla (ks. em. asia Le Canne vastaan komissio, 25 kohta).

29 Käsiteltävänä olevassa asiassa on riidatonta, että riippumatta siitä, että kansallisen tuen maksaminen keskeytettiin riidanalaisen kirjeen seurauksena, komissio, ilmoitettuaan kirjeellä Ca' Pastalle tuen poistamista koskevan menettelyn jatkamisesta, jätti maksamatta yhteisön tuen toisen ja viimeisen erän.

30 Tästä seuraa, että sen lisäksi, että riidanalaisella kirjeellä ilmoitettiin tuen poistamista koskevan menettelyn jatkamisesta, sillä aiheutettiin vääjäämättä se, että komission alun perin lupaaman taloudellisen tuen kahta viimeistä erää ei maksettu. Kyseinen kirje aiheutti siten Ca' Pastalle lopullisesti kaikki kyseisen tuen maksamisen keskeyttämisestä aiheutuvat taloudelliset seuraukset ja vaikutti näin ollen sen oikeudelliseen asemaan.

31 Tältä osin todettakoon, että silloin kun yhteisön tukea koskeva alkuperäinen hakemus on hyväksytty, alun perin myönnetyn tuen maksamisen keskeyttämistä koskeva päätös voi aiheuttaa vakavia seurauksia tuen saajalle. Kuten yhteisöjen tuomioistuin on todennut edellä mainitussa asiassa Le Canne vastaan komissio antamansa tuomion 27 kohdassa, tällaiset seuraukset korostavat asetuksen N:o 4028/86 44 ja 47 artiklassa sekä asetuksen N:o 1116/88 7 artiklassa säädetyn kaltaisen menettelyn soveltamisen tärkeyttä.

32 Näin ollen riidanalaisen kirjeen on tulkittava sisältävän asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun, tuen maksamisen keskeyttämistä koskevan

implisiittisen päätöksen, joka oli Ca' Pastalle vastainen ja joka olisi pitänyt tehdä asetuksen N:o 4028/86 44 ja 47 artiklan ja asetuksen N:o 1116/88 7 artiklan mukaisesti.

33 Komissio kiistää sen, että näitä säännöksiä olisi sovellettava silloin, kun yhteisön tuen maksaminen keskeytetään tämän tuen poistamismenettelyn vireilläollessa, ja toteaa, että jos tällaista tuen maksamisen keskeyttämistä koskevaa päätöstä pidettäisiin kannekelpoisena toimena, komission hallintotoiminta vaikeutuisi ja tuen vähentämis- tai poistamismenettely kävisi merkityksettömäksi.

34 Tältä osin on riittävää todeta, että kun komissiolle asetetaan yksityisten etujen suojaamiseen tähtääviä velvoitteita asetuksen N:o 4028/86 ja asetuksen N:o 1116/88 kaltaisella asetuksella, asetuksen oikeudellisten vaikutusten, joihin kuuluvat myös yhteisön lainsäätäjän vahvistamat erityiset menettelylliset takeet, muuttamista ei voida pätevästi perustella hallinnollisilla vaikeuksilla (ks. vastaavasti em. asia Le Canne v. komissio, tuomion 28 kohta).

35 Kaikesta edellä esitetystä seuraa, että koska komissio on keskeyttänyt Ca' Pastalle myönnetyn tuen maksamisen noudattamatta asetuksen N:o 4028/86 44 ja 47 artiklassa ja asetuksen N:o 1116/88 7 artiklassa säädettyjä menettelyjä, se ei ole noudattanut kyseisissä artikloissa sille asetettuja velvoitteita.

36 Koska ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin ei katsonut alun perin myönnetyn taloudellisen tuen kahden viimeisen erän maksamisen keskeyttämisen olevan implisiittinen päätös, joka komission olisi pitänyt tehdä asetuksen N:o 4028/86 ja asetuksen N:o 1116/88 edellä mainittuja säännöksiä noudattaen, ja koska se

katsoi, että komissio oli tässä asiassa toteuttanut välitoimia tuen poistamista koskevassa menettelyssä, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin on jättänyt huomiotta asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan mukaiset tuen maksamisen keskeyttämisen lopulliset vaikutukset, jotka vaikuttivat kantajan etuihin. Tämän vuoksi riidanalainen määräys on kumottava.

37 Näin ollen ei ole tarpeen selvittää, onko ensimmäisessä valitusperusteessa mainittuja muita säännöksiä ja periaatteita rikottu, eikä tutkia toista valitusperustetta.

38 EY:n tuomioistuimen perussäännön 54 artiklan ensimmäisen kohdan toisessa virkkeessä määrätään, että jos ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen päätös kumotaan, yhteisöjen tuomioistuin voi ratkaista asian lopullisesti itse, jos asia on ratkaisukelpoinen.

39 Näin ollen on todettava, että riidanalaiseen kirjeeseen sisältyvä tuen maksamisen keskeyttämistä koskeva implisiittinen päätös on kumottava, koska asetuksen N:o 4028/86 44 artiklan 1 kohdassa ja 47 artiklassa sekä asetuksen N:o 1116/88 7 artiklassa säädettyä menettelyä ei noudatettu.

Oikeudenkäyntikulut

40 Yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen 69 artiklan 2 kohdan mukaan, jota sovelletaan muutoksenhakuasiassa työjärjestyksen 118 artiklan nojalla, asianosainen, joka häviää asian, velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli on sitä vaatinut. Koska komissio on hävinnyt asian ja koska valittaja on vaatinut oikeudenkäyntikulujensa korvaamista, komissio on velvoitettava korvaamaan kummassakin oikeusasteessa aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (toinen jaosto)

on antanut seuraavan tuomiolauselman:

1) **Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-274/97, Ca' Pasta vastaan komissio, 16.7.1998 antama määräys kumotaan.**

2) **Ca' Pasta Srl:lle osoitettuun, 4.8.1997 päivättyyn komission kirjeeseen sisältyvä yhteisön tuen maksamisen keskeyttämistä koskeva implisiittinen päätös kumotaan.**

3) **Euroopan yhteisöjen komissio velvoitetaan korvaamaan kummassakin oikeusasteessa aiheutuneet oikeudenkäyntikulut.**

Schintgen Hirsch Skouris

Julistettiin Luxemburgissa 25 päivänä toukokuuta 2000.

R. Grass — kirjaaja

R. Schintgen — toisen jaoston puheenjohtaja